

BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATIONAL MANUAL / MANUEL D'OPÉRATION / GEBRUIKERSHANDLEIDING / MANUALE D'USO

INHALTSVERZEICHNIS

1.	Wiegen mit hoher Genauigkeit	3
2.	Bedienungspanel Indikator	4
3.	1. Netto + 2. Tara = 3. Brutto	4
4.	An / Aus	5
5.	Fehlermeldungen	5
6.	Null- und Tarafunktion	7
7.	Manuelle Tara-Eingabe	9
8.	Addieren	11
9.	Gesamt und Reset	12
10.	Konformitätserklärung	13

INDEX

1.	Accurate weighing	3
2.	Touch panel display	4
3.	1. Net + 2. Tare = 3. Gross	4
4.	On / Off	5
5.	Error messages	5
6.	Zero and tare functions	7
7.	Manual (preset) tare	9
8.	Totalling	11
9.	Total and reset	12
10.	Declaration Of Conformity	13

TABLE DES MATIERES

1.	Pesage précis	3
2.	Clavier tactile de l'indicateur	4
3.	1. Net + 2. Tare = 3. Brut	4
4.	Marche/arrêt	5
5.	Message d'erreurs	5
6.	Zéro et tarage	7
7.	Entrée de tare manuelle	9
8.	Totalisation	11
9.	Total et remise à zero	12
10.	Declaration De Conformité	13

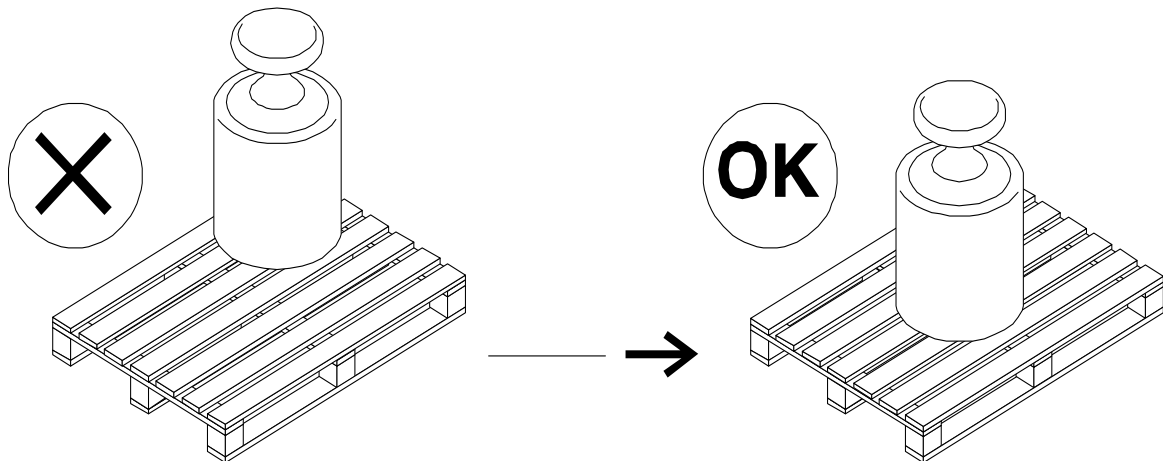
INHOUDSOPGAVE

1.	Nauwkeurig wegen	3
2.	Toetspaneel indicator	4
3.	1. Netto + 2. Tarra = 3. Bruto	4
4.	Aan / Uit	5
5.	Foutmeldingen	5
6.	Nul en tarra functies	7
7.	Handmatige tarra-ingave	9
8.	Optellen	11
9.	Eindtotaal en reset	12
10.	Conformiteitsverklaring	13

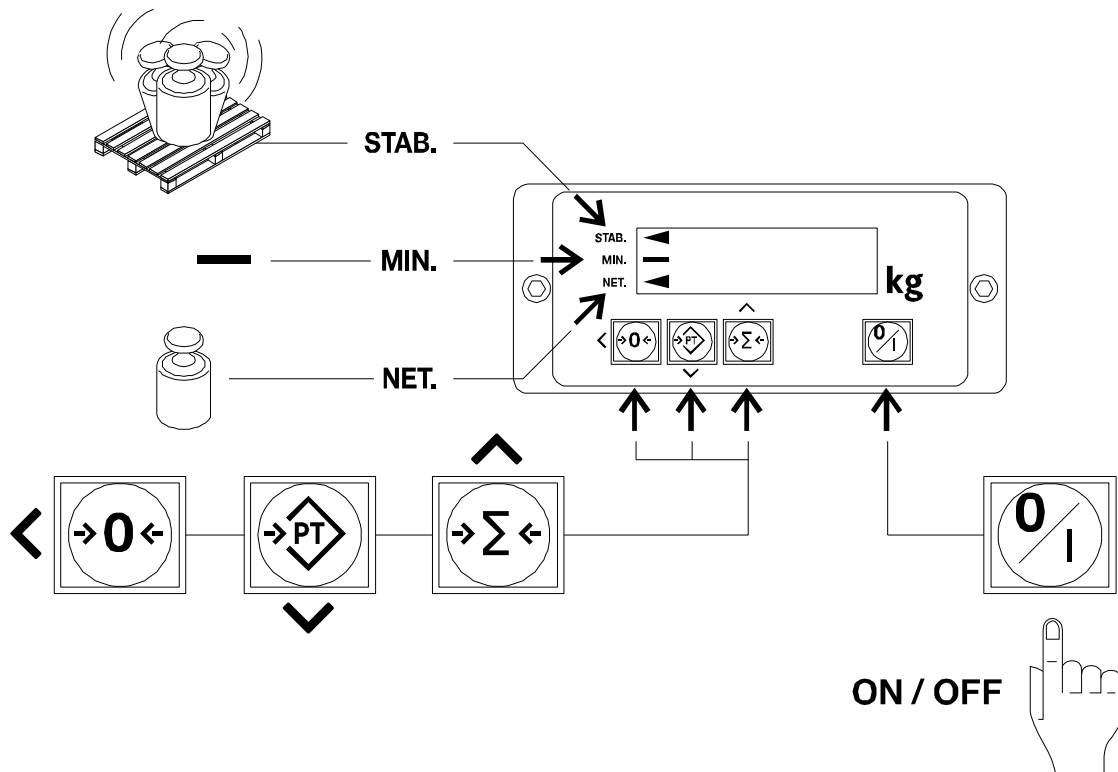
INDICE

1.	Pesare in modo preciso	3
2.	Tastiera a membrana indicatore	4
3.	1. Netto + 2. Tara = 3. Lordo	4
4.	Acceso / Spento	5
5.	Indicazione d'errore	6
6.	Funzione di azzeramento e di tara	8
7.	Inserimento manuale della tara	9
8.	Totalizzazione delle pesate	11
9.	Totale finale e reset	12
10.	Dichiarazione di conformità	13

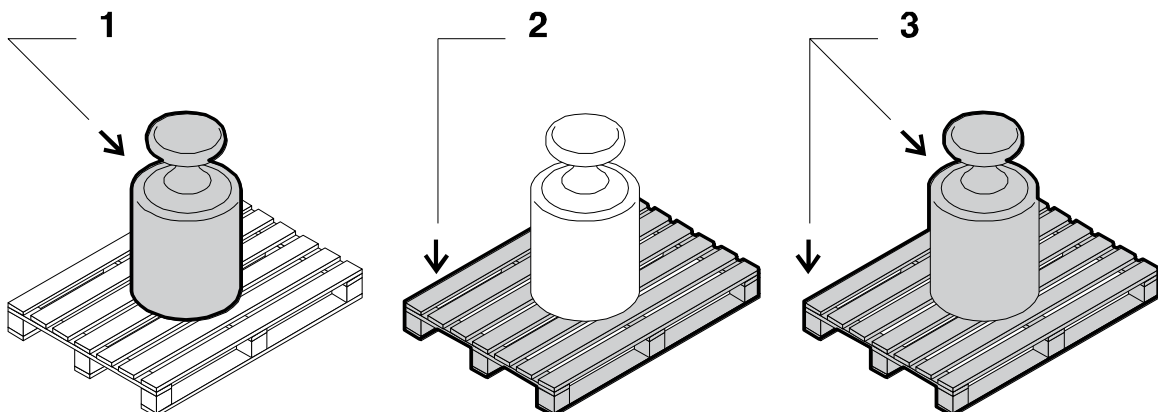
**1. Wiegen mit hoher Genauigkeit - Accurate weighing - Pesage précis -
Nauwkeurig wegen - Pesare in modo preciso**



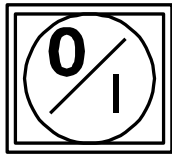
2. Tastatur Indikator - Touch panel indicator - Clavier tactile de l'indicateur - Toetspaneel indicator - Tastiera a membrana indicatore



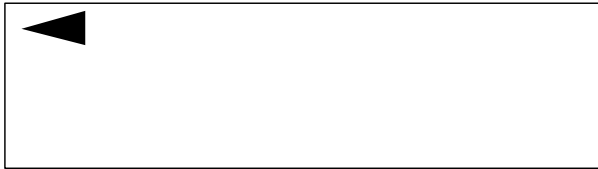
3. 1. Netto + 2. Tara = 3. Brutto
 1. Net + 2. Tare = 3. Gross
 1. Net + 2. Tare = 3. Brut
 1. Netto + 2. Tarra = 3. Bruto
 1. Netto + 2. Tara = 3. Lordo



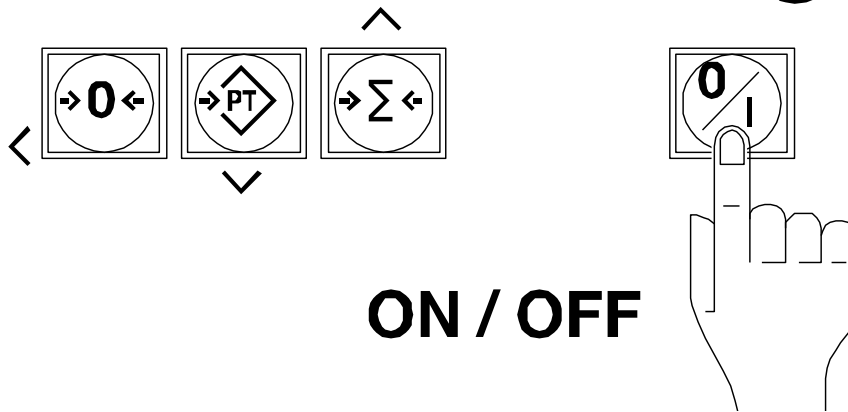
4. An / Aus - On / Off - Marche / Arrêt - Aan / Uit - Acceso / Spento



STAB.
MIN.
NET.

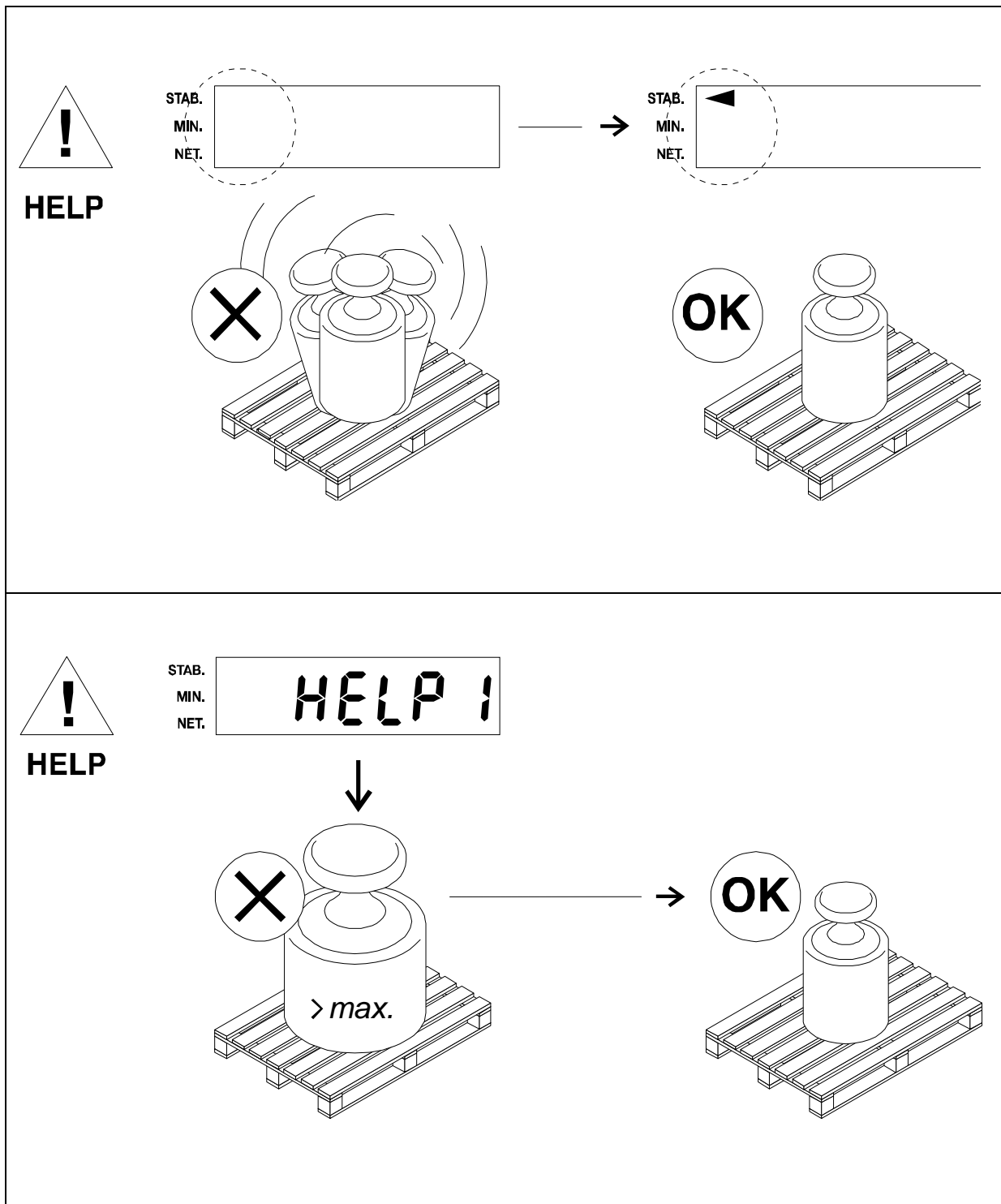


kg



ON / OFF

5. Fehlermeldungen - Error messages - Message d'erreurs – Fout-meldingen - Indicazione d'errore

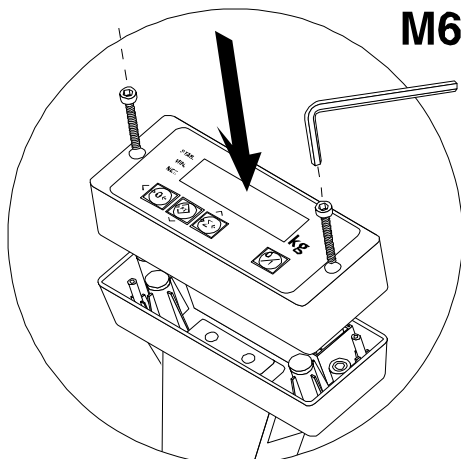
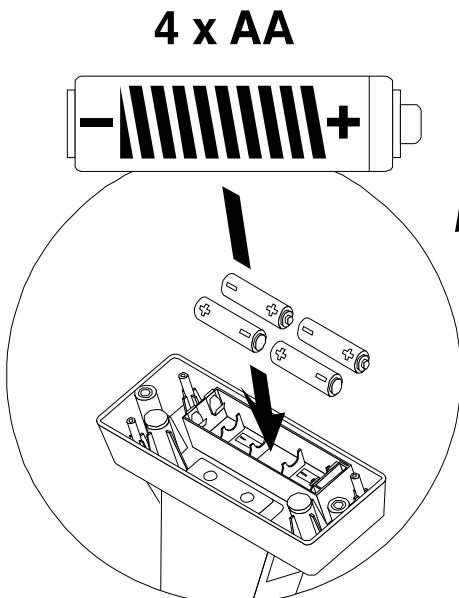
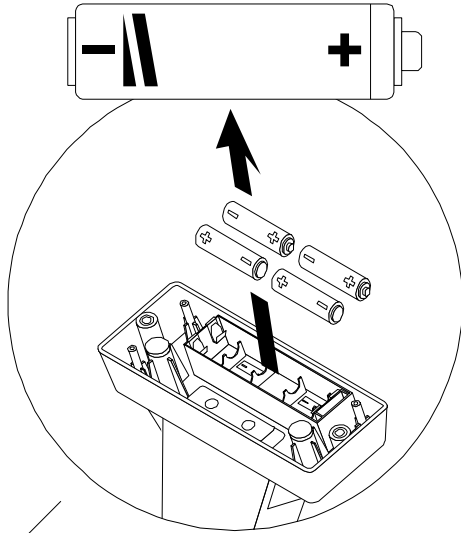
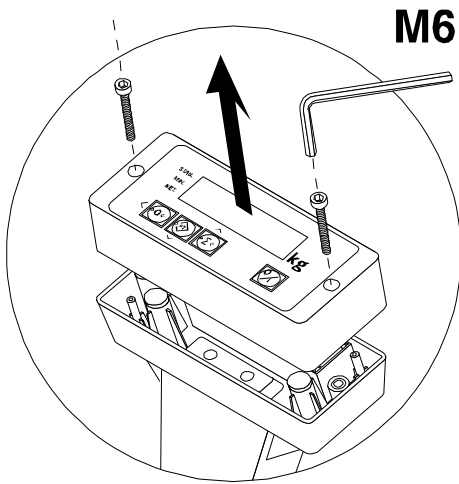


Changing the batteries of the indicator:



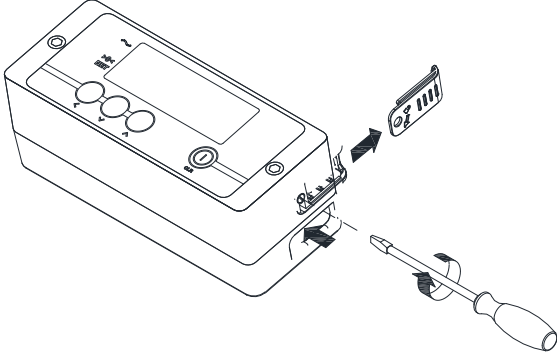
HELP

STAB.
MIN.
NET.

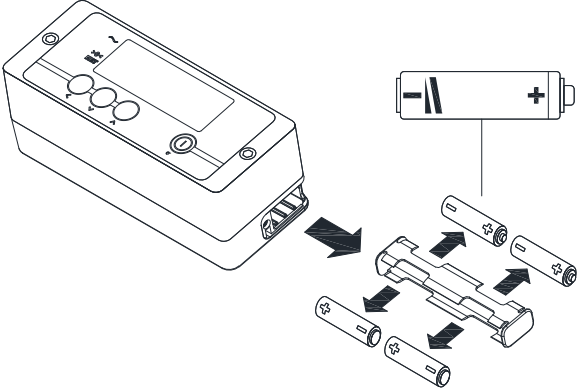


Changing the batteries of the indicator (2013):

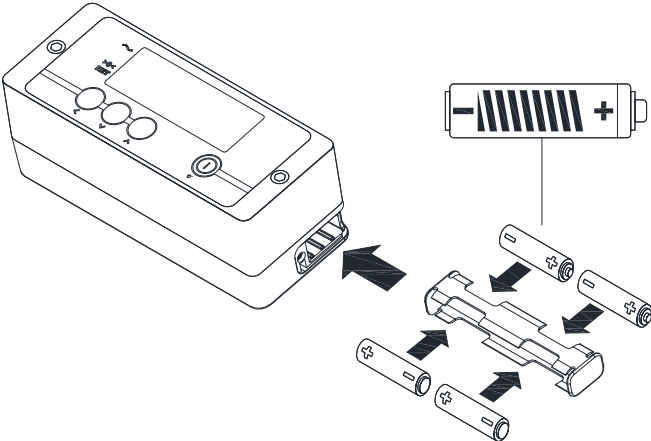
Step 1:



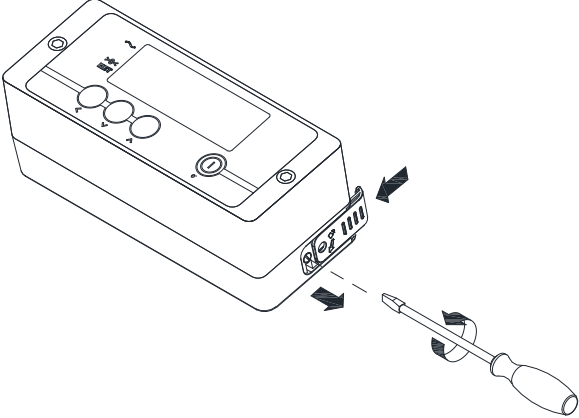
Step 2:



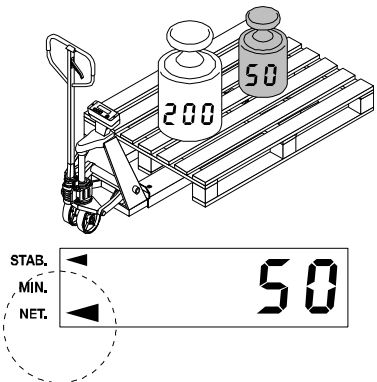
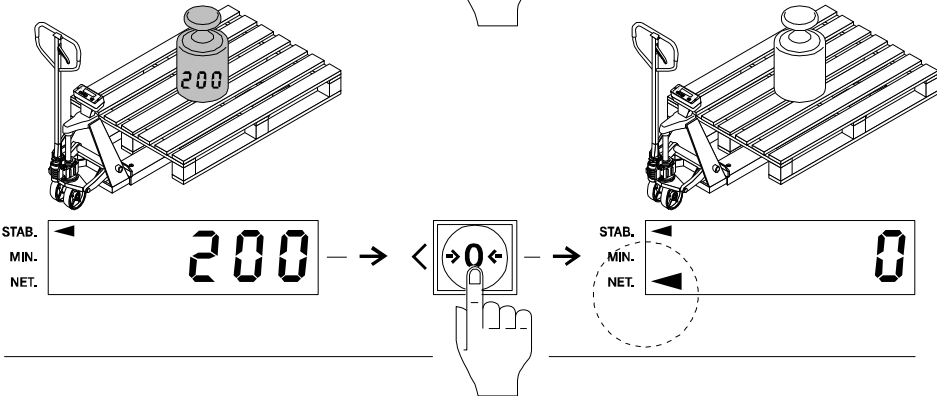
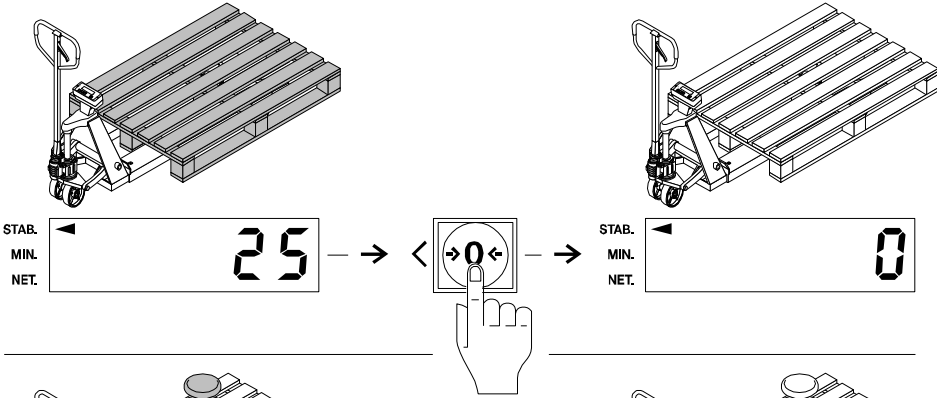
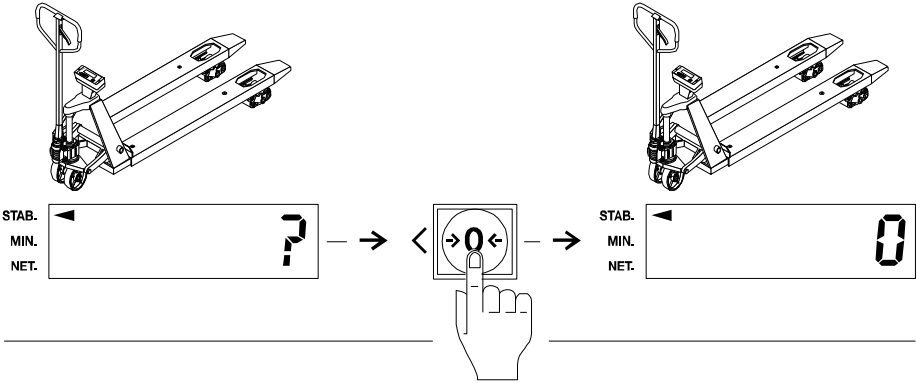
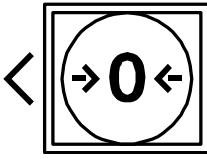
Step 3:



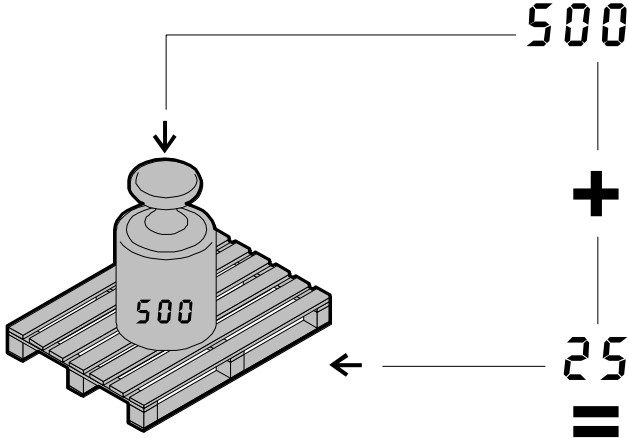
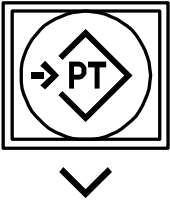
Step 4:



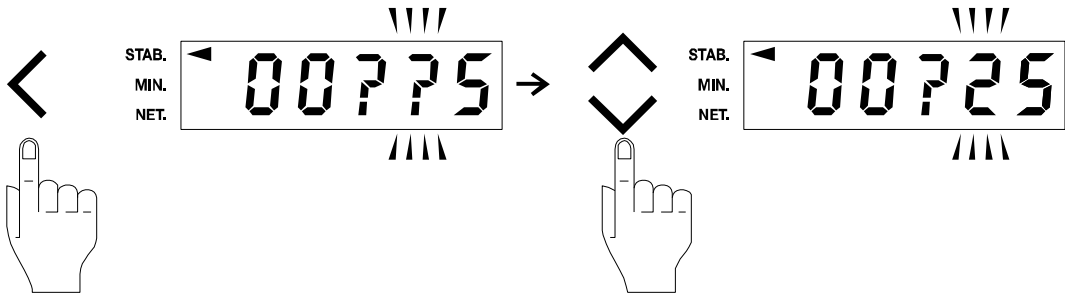
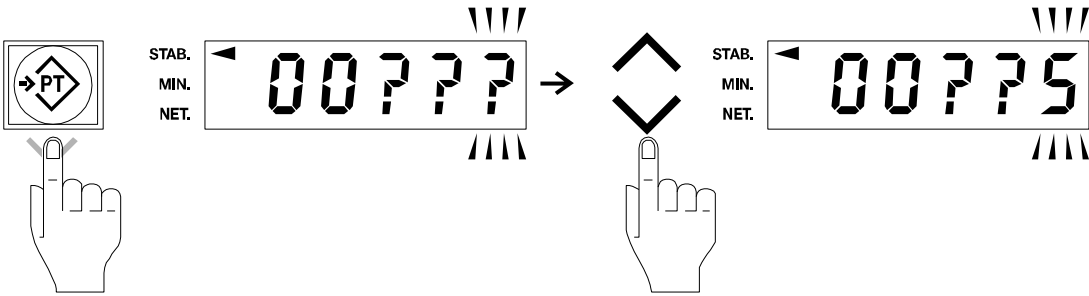
6.Null- und Tarafunktion - Zero and tare functions - Zéro et tarage - Nul en tarra functies - Funzione di azzeramento e di tara

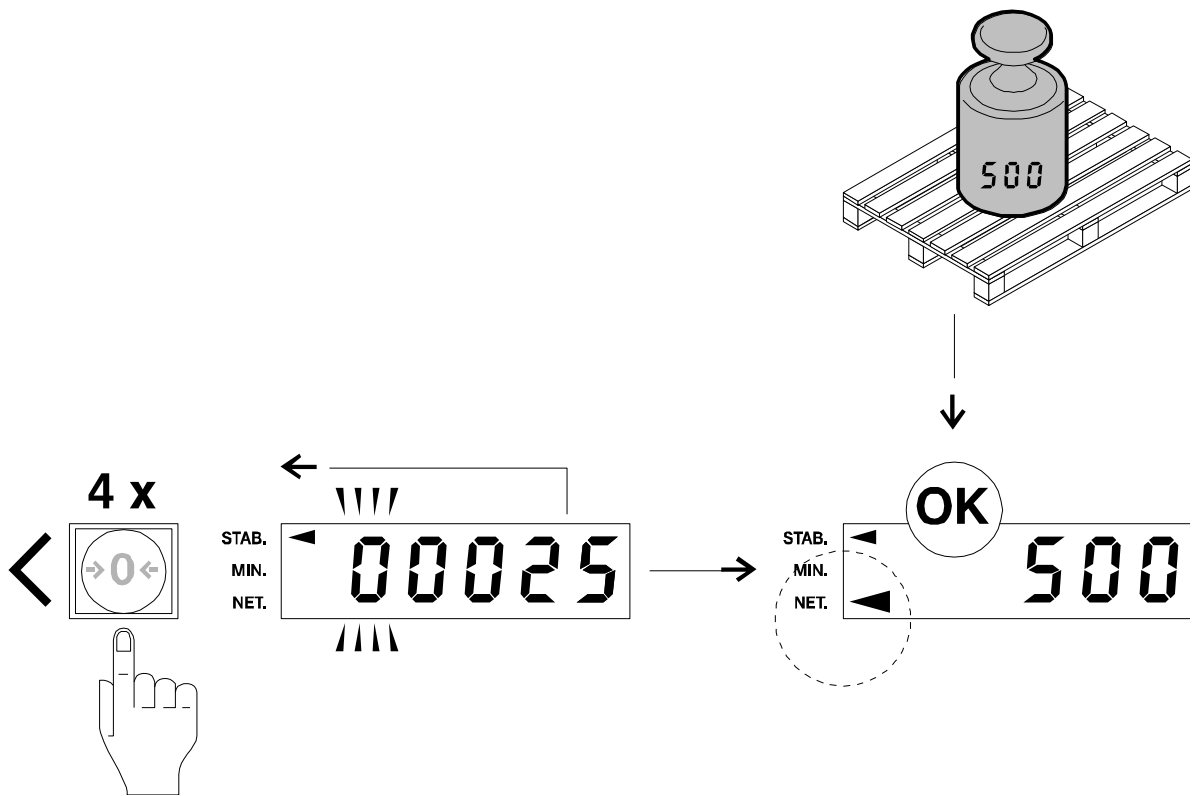


6. Manuelle Tara-Eingabe - Manual tare entry - Entrée de tare manuelle - Handmatige tarra-ingave - Inserimento manuale della tara

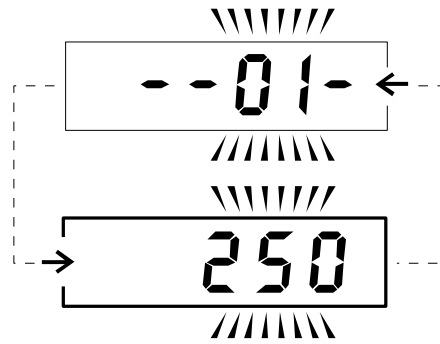
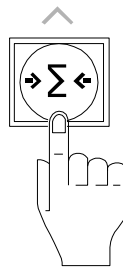
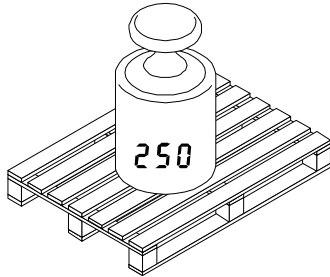
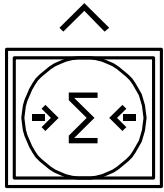


STAB. ◀ 525
MIN.
NET.

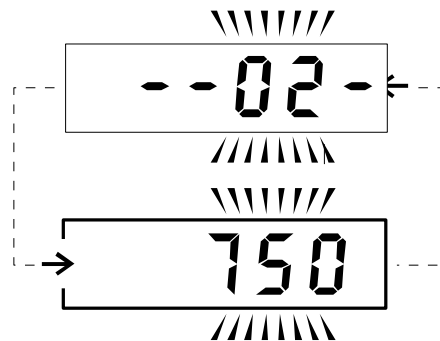
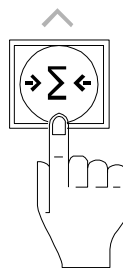
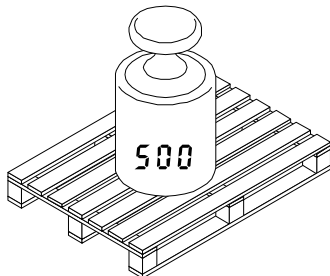




7. Addieren - Totalling - Totalisation - Optellen - Totalizzazione delle pesate



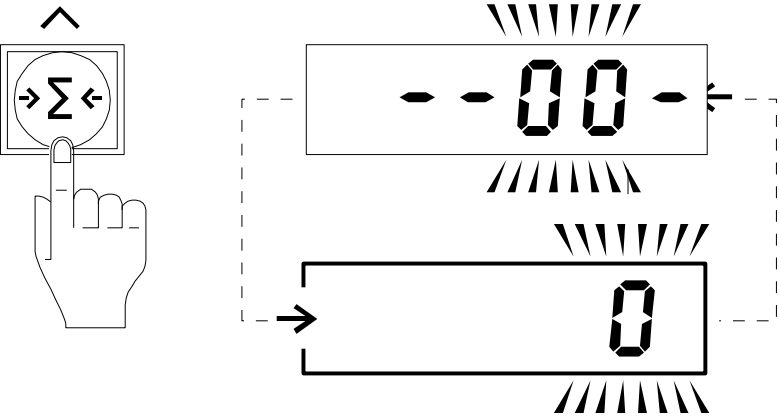
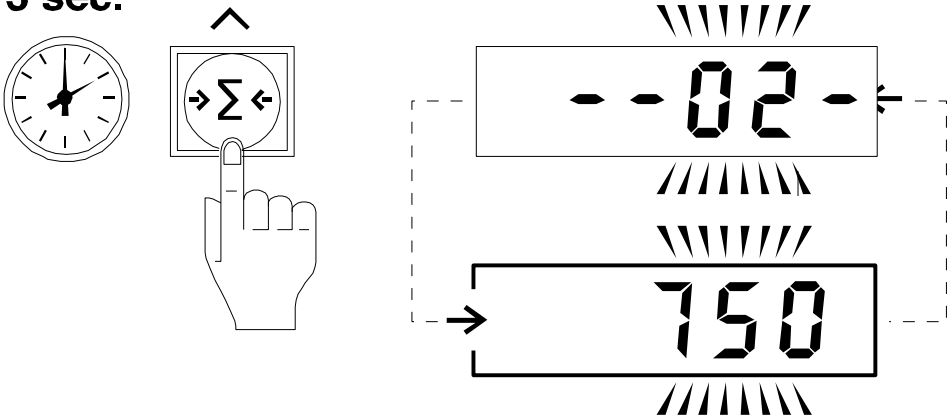
+



=

9. Gesamt und Reset - Total and reset - Total et remise à zéro -
Totaal en reset - Totale finale e reset

3 sec.



Konformitätserklärung-Declaration Of Conformity-Déclaration De Conformité-Conformiteitsverklaring-Dichiarazione Di Conformità

Hersteller:	Issued by:	Emis par:	Uitgegeven door:	Emessa da:
Bruss	Bruss	Bruss	Bruss	Bruss
Aspastrasse 25	Aspastrasse 25	Aspastrasse 25	Aspastrasse 25	Aspastrasse 25
D 59394 Nordkirchen	D 59394 Nordkirchen	D 59394 Nordkirchen	D 59394 Nordkirchen	D 59394 Nordkirchen
Deutschland	Germany	Allemagne	Duitsland	Germania

Entspricht den Anforderungen der:	In accordance with the requirements of:	Conf. aux exigences des directives suivantes :
EMC-Richtlinie	EMC Directive	Directive EMC 2004/108/EC
Maschinenrichtlinie	Committee Directive	Codification de la Directive 2006/42/EC
Richtlinie des Rates, nur für OIML	Council Directive, only for OIML	Directive du Conseil, que pour des Classe III 2009/23/EC
Klasse III zugelassene Systeme	Class III approved systems	systèmes en version OIML

In overeenstemming met de normen van:	In conformità con le normative della:
EMC richtlijn	Direttiva EMC 2004/108/EC
Machinerichtlijn	Direttiva Europea Macchine 2006/42/EC
Richtlijn van de raad, alleen voor OIML	Direttiva del Consiglio, solo per sistemi 2009/23/EC
klasse III goedgekeurde systemen	omologati fiscalmente in Classe III

Bauart: nicht-automatisches Wiege-Instrument	In respect of: a non-automatic weighing instrument	Concernant: un instrument de pesage non-automatique	Met betrekking tot: een niet-automatisch weeginstrument
Hersteller: Bruss	Manufacturer: Bruss	Fabricant: Bruss	Prodotore: Bruss
Typ: Bruss Basic	Model: Bruss Basic	Modèle: Bruss Basic	Type: Bruss Basic
Umschreibung: Wiegender Handhubwagen mit Indikator B	Description: weighing hand pallet truck with indicator B	Description: transpalette peseur avec indicateur B	Omschrijving : wegende handpalletwagen met indicator B

In relazione a: uno strumento di pesatura non automatico
Produttore: Bruss
Tipo: Bruss Basic
Descrizione: transpallet manuale pesatore con indicatore B

Diese Konformitätserklärung ist gültig für die obengenannte Wiegeeinrichtung, die mit dem CE-Zeichen versehen ist. Das Instrument wird im Werk kontrolliert und kann in Lieferform benutzt werden. Bruss erklärt sich dafür verantwortlich, daß dieses Wiegesystem mit den genannten Richtlinien und Standards konform geht.

This declaration of conformity is valid when the above-mentioned instrument is marked with the CE mark. The instrument is verified in the factory and may be used immediately. We, Bruss, declare under our sole responsibility that this weighing system is in conformity with the directives and standards mentioned.

Cette déclaration de conformité est valable si l'instrument mentionné ci-dessus porte la marque CE. L'instrument est vérifié en usine et peut être utilisé immédiatement. Nous, Bruss, déclarons sous notre seule responsabilité que ce système de pesage est conforme aux directives et standards mentionnés.

Deze conformiteitsverklaring is geldig wanneer bovengenoemd instrument gemarkeerd is met het CE merk. Het instrument is gecontroleerd in de fabriek en kan onmiddellijk gebruikt worden. Wij, Bruss, verklaren vanuit onze exclusieve verantwoordelijkheid dat dit weegsysteem voldoet aan de genoemde richtlijnen en standaarden.

Questa dichiarazione di conformità è valida quando lo strumento sopra descritto è marchiato col marchio CE. Lo strumento viene sempre controllato in fabbrica e può quindi essere utilizzato immediatamente. Noi, Bruss, dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo sistema di pesatura è conforme alle direttive e alle normative menzionate.



H.P.M. van Seumeren
Technischer Direktor- Technical Director - Directeur Technique - Technisch Directeur - Direttore Tecnico